

Morris Heights Health Center

Carta de Derechos del Paciente

Como paciente, tiene derecho a...

1. Recibir servicio(s) sin considerar la edad, raza, color, religión, sexo, origen nacional, incapacidad, orientación sexual o habilidad de pagar.
2. Ser tratado con consideración, respeto y dignidad; incluyendo privacidad durante tratamientos.
3. Ser informado de los servicios disponibles en el centro.
4. Ser informado de las provisiones para el cuidado fuera de horas.
5. Ser informado del costo de los servicios, elegibilidad de remuneración para terceros y, cuando se aplique, la disponibilidad de tratamientos gratis o a costo reducido.
6. Recibir una factura enumerada con explicación de todos los cargos.
7. Recibir información completa y actualizada de su proveedor médico sobre diagnósticos, tratamientos y pronosis en términos que el paciente pueda razonablemente entender.
8. Recibir de su médico la información necesaria para dar consentimiento informado antes de comenzar un tratamiento y/o procedimiento que no sea de emergencia. Un informe de consentimiento debe incluir, como mínimo, toda la información concerniente al tratamiento y/o procedimiento específico, los posibles riesgos relacionados, y los tratamientos y/o procedimientos alternativos, de haberlos, como todo médico razonable haría bajo circunstancias similares, permitiéndole al paciente tomar una decisión con conocimiento.
9. Rechazar tratamiento cuando la ley así lo permita y ser informado de las consecuencias que esto puede tener en su salud.
10. Negarse a participar en cualquier investigación experimental.
11. Expresar opiniones y recomendar cambios en las políticas y servicios al personal del centro, los operadores y al Departamento de Salud del Estado de Nueva York sin miedo a represalias.
12. Quejarse sin miedo a represalias sobre la atención y los servicios que está recibiendo y que se le dé una respuesta escrita si la pide. Si no está satisfecho/a con la respuesta, puede quejarse con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York, llamando al (800) 804-5447, por fax al (518) 402-6357, por email a hospinfo@health.state.ny.us o por escrito a 433 River Street, Suite 303, Troy, New York 12180.
13. Privacidad y confidencialidad de todos los registros referentes a su tratamiento.
14. Dar autorización o rehusarse a que se revelen los contenidos de su archivo médico por la ley a otras personas no autorizadas a recibir información sin su consentimiento.
15. Acceder a sus expedientes médicos de acuerdo con las provisiones de la sección 18 del Public Health Law. Y la subparte 50-3 de este Título.
16. Autorizar a miembros de familia u otros adultos a quienes se les dará prioridad para visitar al paciente consistentemente de acuerdo a la capacidad del mismo para recibir vistas.
17. Hacer saber sus deseos con respecto a la donación de órganos. Puede documentar sus deseos con su apoderado o en su tarjeta de donación, disponible en el centro.

Morris Heights Health Center

Patient's Bill of Rights

As a patient, you have the right to....

1. Receive service(s) without regard to age, race, color, sexual orientation, religion, marital status, sex, national origin or sponsor.
2. Be treated with consideration, respect and dignity including privacy in treatment.
3. Be informed of the services available at the center.
4. Be informed of the provisions for off-hours emergency coverage.
5. Be informed of the charges of services, eligibility for third-party reimbursements and, when applicable, the availability of free or reduced cost care.
6. Receive an itemized copy of his/her account statement, upon request.
7. Obtain from his/her health care practitioner, or the health care practitioner's delegate, complete and current information concerning his/her diagnosis, treatment and prognosis in terms the patient can be reasonably expected to understand.
8. Receive from his/her physician information necessary to give informed consent prior to the start of any nonemergency procedure or treatment or both. An informed consent shall include, as a minimum, the provision of information concerning the specific procedure or treatment or both, the reasonably foreseeable risks involved, and alternatives for care or treatment, in any, as a reasonable medical practitioner under similar circumstances would disclose in a manner permitting the patient to make a knowledgeable decision.
9. Refuse treatment to the extent permitted by law and to be fully informed of the medical consequence of his/her action.
10. Refuse to participate in experimental research.
11. Voice grievances and recommend changes in policies and services to the center's staff, the operator and the New York State Department of Health without fear of reprisal.
12. Complain without fear of reprisals about the care and services you are receiving and be given a written response if you request it. If you are not satisfied with the response, you can complain to the New York State Department of Health at Centralized Hospital Intake, by phone at (800) 804-5447, by fax at (518) 402-6357, by email at hospinfo@health.state.ny.us or in writing to 433 River Street, Suite 303, Troy, New York 12180.
13. Privacy and confidentiality of all information and records pertaining to the patient's treatment.
14. Approve or refuse the release or disclosure of the contents of his/her medical record to any healthcare practitioner and/or health-care facility except as required by law or third-party payment contract.
15. Access his/her medical record pursuant to the provisions of section 18 of the Public Health Law, and Subpart 50-3 of this Title.
16. Authorize those family members and other adults who will be given priority to visit consistent with your ability to receive visitors.
17. Make known your wishes in regard to anatomical gifts. You may document your wishes in your health care proxy or on a donor card, available from the center.

Morris Heights Health Center

Patient's Responsibilities

As a patient it is your responsibility to...

1. Provide center staff with complete, honest and accurate information related to your condition.
2. Become involved in the development of the treatment plan with your health care provider.
3. Take an active role in improving your health and wellness by working with your provider on shared and common goals.
4. Follow your treatment plan. A patient is responsible for medical consequences which result from refusing treatment or not following the instructions of their physicians or medical providers and other allied health professionals, such as nutritionists or case managers.
5. Be considerate to others also seeking care at Morris Heights Health Center who may occasionally have emergent needs that delay the staff assigned to your care.
6. Be considerate and respectful of center staff who are committed to providing excellent care at "The Caring Place."
7. Avoid eating and drinking in the waiting rooms and examination rooms.
8. As the parent or guardian of a child, assume responsibility for their safety while in the center.
9. Use the center's facilities carefully so they remain in good condition for use by others.
10. Respect the desires of others for privacy and refrain from speaking loudly or playing music loudly in the waiting areas.
11. Refrain from smoking in the center.
12. Keep scheduled appointments whenever possible. Notify the center when you are unable to keep a scheduled appointment. This improves access to our providers for all patients.
12. Supply accurate phone, address and insurance information. Pay bills promptly so that Morris Heights can continue to serve the community effectively.

Morris Heights Health Center

Responsibilidades del Paciente

Como paciente es su responsabilidad...

1. Proveer al personal del centro información completa, honesta y correcta relacionada con su condición.
2. Involucrarse en el desarrollo de su plan de tratamiento con su médico proveedor.
3. Tomar un papel activo en el mejoramiento de su salud y bienestar, trabajando junto con su proveedor y compartiendo metas en común.
4. Seguir su plan de tratamiento. El paciente es responsable por las consecuencias medicas que resulten rechazar al tratamiento a no seguir las instrucciones de su médico o médico proveedor y otros profesionales de salud, como nutricionista y manejador de su caso.
5. Ser considerado con otros pacientes que solicitan cuidado médico del Centro de Morris Heights, quienes ocasionalmente tienen emergencias, que demoren al personal asignado a su cuidado médico.
6. Ser considerado y respetuoso con el personal del centro que están dedicados a proveer un cuidado excelente en el "The Caring Place — El Centro que se esmera".
7. Evitar comer o beber en la sala de espera o en el cuarto de exámen.
8. Como padre o tutor de un/a niño/a, asumir responsabilidad por la seguridad del niño/a mientras visiten el centro.
9. Usar las facilidades del centro con cuidado para conservarlas en buen estado para el uso de otros.
10. Respetar el derecho de privacidad de otros, abstenerse de hablar en voz alta, y de escuchar música en la sala de espera.
11. Abstenerse de fumar en el centro.
12. Mantener su cita prevista cuando sea posible. Notificar al centro cuando sea posible. Esto mejora el acceso a nuestro proveedor para los pacientes.
13. Proveer su teléfono, dirección y la información de seguro de salud exacta. Pagar sus facturas a tiempo para que Morris Heights continúe sirviendo a la comunidad eficientemente.